

经典儿童版

# 小小西游

5

金角大王和银角大王

红孩儿



吉林美术出版社

# 西游记

我国古典名著，流传至今已快 500 年了！真可谓家喻户晓、妇孺皆知……

《西游记》不光故事神奇美妙，而且里面的人物鲜活有趣：神通广大、顽皮活泼的孙悟空；慈悲善良、意志坚定的唐僧；虽然好吃懒做、但总是开心逗乐的猪八戒；忠厚老实、默默奉献的沙僧……都深深地受到人们的喜爱，深刻地影响了一代又一代中国的孩子。

我们特聘请中国著名儿童文学作家武玉桂对《西游记》原著(古文)进行改写，用最生动、最幽默、最准确的语言呈现出一个个适合今天儿童阅读口味的、原汁原味的《小小西游》故事。中国著名儿童卡通画画家苏海涛历时一年，以细腻、传神、夸张的手法描画出一个个活灵活现、呼之欲出的人物形象，符合当今小朋友的审美情趣。

相信小朋友读了《小小西游》后，能学会聪明、勇敢、善良、团结，一定会受益匪浅。让这套《小小西游》成为广大小读者的精神食粮和经典收藏吧！



出版策划：温景涛  
责任编辑：韩 巍  
文字改写：武玉桂  
绘 图：苏海涛  
装帧设计：苏海涛设计工作室  
出 版：吉林美术出版社  
发 行：吉林美术出版社图书经理部  
(长春市人民大街 4646 号)  
印 刷：长春市金源印刷有限公司  
版 次：2008 年 1 月第 1 版  
次：2008 年 1 月第 1 次印刷  
本：889×1194 毫米 24 开  
张：1  
号：ISBN 978-7-5386-2473-1

定 价：

5.90 元

# 登场人物

## ← 唐僧

唐朝和尚，意志坚定，慈悲善良，奉命去西天取经，途经九九八十一难，终于取回真经。

## ← 孙悟空

唐僧大徒弟，神通广大，有七十二般变化、火眼金睛，勇敢机灵、顽皮活泼，取经路上降妖无数。

## 金角大王

## 红孩儿

## 银角大王

## ← 沙僧

唐僧三徒弟，在保护唐僧西天取经的路上，忠心耿耿，任劳任怨，是个默默无闻的奉献者。

## ← 猪八戒

唐僧二徒弟，虽好吃懒做，却也憨厚善良，爱耍小聪明，常犯错误，是个逗乐的“开心果”。



# 金角大王和银角大王

táng sēng shī tú sì rén lái dào le píng dǐng shān zhè lǐ de lián huā  
唐僧师徒四人来到了平顶山，这里的莲花  
dòng zhōng zhù zhe liǎng gè yāo guài jīn jiǎo dà wáng hé yín jiǎo dà wáng  
洞中住着两个妖怪——金角大王和银角大王。

yín jiǎo dà wáng biàn chéng yī gè  
银角大王变成一个  
duàn le tuǐ de lǎo tóu er tāng zài lù  
断了腿的老头儿，躺在路  
biān 。táng sēng yào sūn wù kōng bēi tā  
边。唐僧要孙悟空背他。  
yín jiǎo dà wáng yòng fǎ shù bān lái dà  
银角大王用法术搬来大  
shān yā zhù le sūn wù kōng rán hòu  
山，压住了孙悟空，然后，  
bǎ táng sēng shā sēng zhū bā jiè quán  
把唐僧、沙僧、猪八戒全  
dōu zhuō dào dòng lǐ qù le  
都捉到洞里去了。

四个和尚我已经  
捉来了三个，还  
剩一个在山底下  
压着呢！

太好了！那就派精细鬼和伶俐虫拿着红葫芦和玉净瓶去装孙悟空。

sūn wù kōng bān zǒu le dà shān biàn chéng  
孙悟空搬走了大山，变成  
lǎo shén xiān zài bàn lù shàng děng xiǎo yāo  
老神仙在半路上等小妖。

你们干吗去？

大王派我  
俩去装孙  
悟空。

我们这宝贝非常厉害，把它倒着拿，再喊孙悟空的名字，只要他一答应，就会立刻被吸到里面，一会儿工夫便会化成水。



sūn wù kōng bá gēn háo máo , pū de chuī kǒu qì er biàn chū yī  
孙悟空拔根毫毛，“噗”地吹口气儿，变出一  
gè dà hóng hú lu rán hòu duì xiǎo yāo shuō : nǐ men de xiǎo hú lu néng zhuāng  
个大红葫芦，然后对小妖说：“你们的小葫芦能装  
rén wǒ de dà hú lu néng bǎ zhěng gè tiān dōu zhuāng xià liǎng gè xiǎo yāo  
人，我的大葫芦能把整个天都装下。”两个小妖  
shí fēn hào qí sūn wù kōng niàn qǐ zhòu yǔ qǐng tiān shén yòng yī miàn hēi sè  
十分好奇。孙悟空念起咒语，请天神用一面黑色  
de dà qí bǎ rì yuè xīng chén quán dōu zhē zhù le  
的大旗把日月星辰全都遮住了。

哇！  
太神奇了！



伶俐虫对精细鬼说：“我想用  
咱们的葫芦换他那装天的葫芦，不  
知老神仙换不换？”精细鬼说：“把  
玉净瓶也给他——两件换一件。”  
小妖们说了半天好话，孙悟空才用  
自己的大葫芦换了两件宝贝。





liǎng gè xiǎo yāo pěng zhe dà  
两个小妖捧着大  
hú lu zì jǐ zhuāng tiān shì le  
葫芦，自己装天，试了  
hǎo jǐ cì dōu bù xíng zhè shí  
好几次都不行。这时，  
sūn wù kōng bǎ shēn zǐ yī dòu nà  
孙悟空把身子一抖，那  
dà hú lu yòu biàn chéng háo máo huí  
大葫芦又变成毫毛回  
dào wù kōng de shēn shàng qù le  
到悟空的身上去了。

liǎng gè xiǎo yāo zhè cái zhī dào shàng le dàng , jí máng pǎo huí dòng lǐ qù bào gào 。 sūn wù kōng yòu  
两个小妖这才知道上了当，急忙跑回洞里去报告。孙悟空又  
biàn chéng yī zhī cāng yíng gēn jìn le dòng 。 jīn jiǎo dà wáng bǎ liǎng gè xiǎo yāo mà le yī dùn .....  
变成一只苍蝇，跟进了洞。金角大王把两个小妖骂了一顿……

赶快去压龙  
洞请老奶奶  
来吃唐僧肉。  
让她把幌金  
绳也带来。





sūn wú kōng gǎn jīn fēi chū dòng , zài bàn lù  
孙悟空赶紧飞出洞，在半路  
lán jié , bǎ lǎo yāo pó hé tái jiǎo de xiǎo yāo quán  
拦截，把老妖婆和抬轿的小妖全  
dōu dǎ sǐ le 。 sūn wú kōng bǎ huǎng jīn shéng cáng hǎo  
都打死了。孙悟空把幌金绳藏好，  
yòu bá le sì gēn háo máo biàn chéng tái jiǎo de xiǎo  
又拔了四根毫毛，变成抬轿的小  
yāo zì jǐ biàn chéng lǎo yāo pó zuò dào jiǎo zǐ lǐ  
妖，自己变成老妖婆坐到轿子里，  
bù yī huì er jiù lái dào le lián huā dòng  
不一会儿就来到了莲花洞。



zhū bā jiè fā xiàn lǎo yāo pó pí gǔ shàng yǒu gēn qiào  
猪八戒发现老妖婆屁股上有根翘  
qiào de hóu wěi ba , rěn bù zhù hēi hēi de xiào qǐ lái 。 zhū  
翘的猴尾巴，忍不住嘿嘿地笑起来。猪  
bā jiè yī xiào kě huài le shì er , yāo guài qǐ le yí xīn  
八戒一笑可坏了事儿，妖怪起了疑心，  
rèn chū lǎo yāo pó shì sūn wù kōng biàn de .....  
认出老妖婆是孙悟空变的……





sūn wú kōng rēng chū huàng jīn shéng qù bǎng  
孙悟空扔出幌金绳去绑

yín jiǎo dà wáng méi xiǎng dào yín jiǎo dà wáng niàn  
银角大王。没想到，银角大王念

qǐ zhòu yǔ fǎn ér bǎng zhù le sūn wú kōng hái  
起咒语，反而绑住了孙悟空，还

sōu zǒu le hóng hú lu hé yù jīng píng  
搜走了红葫芦和玉净瓶。

sūn wú kōng biàn le ge  
孙悟空变了个

jiǎ wú kōng bāng zài nà lǐ zì  
假悟空绑在那里，自

jǐ cóng dòng lǐ chū lái dà  
己从洞里出来，大

shēng hǎn wǒ shì sūn wú kōng  
声喊：“我是孙悟空

de dì dì wú kōng sūn kuài bǎ  
的弟弟悟空孙，快把

wǒ gē ge fàng chū lái!”  
我哥哥放出来！”



谁把孙悟空吸进去了？



yín jiǎo dà wáng wèn shuí shì  
银角大王问：“谁是  
wù kōng sūn wù kōng yī dā yīng  
悟空孙？”悟空一答应，  
jiù bèi xī jìn le hóng hú lu lǐ  
就被吸进了红葫芦里。  
guò le yī huì er yín jiǎo dà wáng  
过了一会儿，银角大王  
yáo yáo hú lu xiǎng zhī dào sūn wù  
摇摇葫芦，想知道孙悟  
kōng shì bù shì yǐ jīng huà le  
空是不是已经化了。

sūn wù kōng gǎn jīn sā le yī  
孙悟空赶紧撒了一  
pào niào yín jiǎo dà wáng tīng jiàn hú lu  
泡尿。银角大王听见葫芦  
lǐ huā lā huā lā xiǎng jiù jiē kāi le  
里哗啦哗啦响，就揭开了  
hú lu gài er sūn wù kōng chèn jī tiào  
葫芦盖儿。孙悟空趁机跳  
le chū lái .....  
了出来……





zhè shí tài shàng lǎo jūn lái le tā shōu zǒu le  
 这时，太上老君来了。他收走了  
 sān jiàn bǎo bēi zhì fú le yāo guài yuán lái jīn jiǎo hé  
 三件宝贝，制服了妖怪。原来金角和  
 yín jiǎo shì gěi lǎo jūn kàn liàn dān lú de liǎng gè xiān tóng  
 银角是给老君看炼丹炉的两个仙童。  
 sūn wù kōng jiù chū táng sēng shā sēng hé zhū bā jiè shī  
 孙悟空救出唐僧、沙僧和猪八戒，师  
 tú men yòu tà shàng le xī xíng de dào lù  
 徒们又踏上了西行的道路。



妖怪的葫芦太可怕，  
 答应一声就没命！  
 葫芦里面撒猴尿——  
 这个主意真奇妙！

### 考考你

- 孙悟空用什么办法骗走了妖怪的宝贝？
- 妖怪们一共有几件宝贝？都是什么？



# 红孩儿



yī tiān táng sēng shī tú zhèng zǒu zài mào mì  
一天，唐僧师徒正走在茂密  
de sēn lín lǐ tū rán chuán lái jiù mìng de hǎn  
的森林里，突然传来“救命！”的喊  
shēng táng sēng ràng tú dì men gǎn kuài qù zhǎo zhao  
声。唐僧让徒弟们赶快去找找。



hěn kuài zhū bā jiè fā xiàn le yī ge  
很快，猪八戒发现了一个  
xiǎo nán hái er bèi diào zài yī kē shù shàng  
小男孩儿被吊在一棵树上。

sūn wù kōng pà shī fù niàn  
孙悟空怕师父念  
jǐn gū zhòu zhǐ hǎo bǎ xiǎo yāo  
紧箍咒，只好把小妖  
jīng cóng shù shàng jiě xià lái  
精从树上解下来。

师父，这是个妖精，别理他！

出家人以慈悲为怀，一个白白胖胖的小孩儿，怎么会是妖精呢！快把他救下来！